

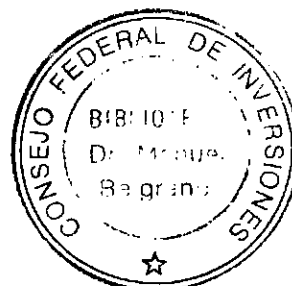
014 3012  
C II  
I

45853

PROVINCIA DE CHUBUT  
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

**DISEÑO Y REALIZACION DE LA EXHIBICION ITINERANTE  
SENDEROS PATAGONICOS DE LOS TEHUELCHES  
Y GALESES EN EL CHUBUT.  
UN RECORRIDO A TRAVES DE LA FOTOGRAFIA.  
MISION A GALES.**

PRIMER INFORME  
JUNIO DE 2006



LEONARDO CAVALCANTE

## INDICE

Introducción .....	Pág. 3
1. Guión Museológico .....	Pág. 5
1.1 Definición del guión museológico .....	Pág. 6
1.2 Fuera del sistema .....	Pág. 7
1.3 La utopía .....	Pág. 9
1.4 El proyecto nacional .....	Pág. 11
1.5 Identidad hoy .....	Pág. 12
2. Recopilación del material para la confección definitiva del guión museológico y para la realización exhibición .....	Pág. 13
2.1 Consulta de los distintos reservorios .....	Pág. 14
2.2 Listado tentativo de objetos para la exhibición.....	Pág. 15

## **INTRODUCCION**

Luego de realizar un primer relevamiento de la disponibilidad de los distintos objetos y fotografías relacionados con el tema, se decidió acotar y ordenar la tarea mediante la confección del guión museológico. Si bien esta tarea no estaba contemplada como ítem inicial en la "metodología y plan de tareas" que figuran en el contrato, creemos que es imprescindible para poder definir el espacio de búsqueda y seleccionar los reservorios y archivos que puedan contener información que colaboren con el guión definitivo, además servirá para enriquecer la museografía de la exhibición.

Es por esta razón que decidimos como primera medida realizar los lineamientos generales del guión museológico y basarnos en él para poder desarrollar un listado tentativo de objetos y un recorrido por las instituciones a los que pertenecen.

De modo paralelo y con la idea de documentar la ubicación de los originales o copias, se continuó con la búsqueda de todo el material fotográfico que se encuentra en los distintos archivos de la provincia de Chubut y de Buenos Aires, así como las colecciones privadas.

## **GUION MUSEOLOGICO**

## 1.1 DEFINICION DEL GUION MUSEOLOGICO

Como consideraciones generales para la confección de un guión partimos de la presentación de la cuestión: el encuentro de dos culturas diversas pero igualmente complejas, en espacio con un componente simbólico y de representación muy particular para ambas y de cuya adaptación y aprovechamiento deviene su relación y convivencia. No es caprichosa la elección de este contacto entre galeses y tehuelches en Patagonia, pues creemos, firmemente en la peculiaridad de esta conjunción respecto de los "otros blancos" que entraron en la región y de modos diversos se relacionaron con los pueblos originarios. Muchos elementos nos llevan a discriminar a galeses y tehuelches como un ejemplo único y a la vez pleno de coincidencias. Estos puntos distintivos y equivalentes serán la razón de nuestra presentación y nos permiten generar un diálogo entre dos mundos que, a nuestro entender, no fueron tan distantes.

No existe exposición o diseño posible si no hay una idea rectora que organice el guión museológico y, tal como enunciamos, esa idea consiste en este diálogo entre galeses y tehuelches en momentos en que sus universos se modifican por diferentes razones. Lo que era dejaba de ser, una nueva realidad se imponía en ambos mundos y a resultas de estos cambios galeses protestantes inconformistas emigran y tehuelches acosados por el blanco invasor se repliegan. Esta es nuestra historia y las fotos y objetos que la ilustran serán seleccionados en función de ella. Con la idea rectora definida, el guión museológico planteado, estamos en condiciones de comenzar la selección de fotos e imágenes o gráfica necesaria así como los objetos emblemáticos que acompañarán la muestra y básicamente la narración de nuestro relato. Tomamos expreso cuidado en sumar objetos de ambas culturas que puedan ser equivalentes en su representación o uso, no sólo por su belleza o importancia sino más bien para sostener desde los objetos mismos, las imágenes y el relato esa intención de diálogo permanente entre los dos actores de este conflicto.

El guión museológico se divide en cuatro ejes temáticos que entendemos recorren una larga historia narrada en paralelo y que, insistimos, no es tan ajena como parece en primera instancia. Para dar comienzo al relato debemos dar cuenta de ambos universos antes del contacto.

## 1.2 FUERA DEL SISTEMA

### Los galeses

La sujeción de Gales a la corona inglesa se remonta al siglo XVI, pero no es sino hacia mediados del siglo XIX que su identidad galesa se vio seriamente jaqueada. La revolución industrial, como todo cambio fundamental, generó fuertes diferencias económico sociales, una movilidad de poblaciones rurales a las ciudades y por sobre todas las cosas, un grupo de la población, por la fuerza o la autoexclusión, quedó fuera del sistema. Algunos nacionalistas románticos como Lewis Jones vieron en estas circunstancias la oportunidad de hacer realidad una utopía. La emigración galesa a otras latitudes no había logrado, hasta entonces, preservar la identidad de sus prácticas, de su lengua y su religión. Más bien había ejercido un elemento tan o más disolvente que la influencia inglesa. Para Jones y sus seguidores la moral, la lengua y la fe tenían que ser preservadas en un ámbito libre de contaminaciones foráneas y los intentos americanos frustraron sus sueños hasta que el valle del Chubut apareció como la oferta más convincente. Es importante contemplar que tipo de discursos fueron consumidos por estos nacionalistas en estas primeras décadas del siglo XIX para conjeturar acerca de la construcción de su pensamiento utópico y para elegir, entre destinos diversos, a la lejana Patagonia. Seguramente pasaron por sus manos una variada literatura de viajes que denostaba en cierto grado la pobreza del paisaje patagónico pero señalaba la grandiosidad del espacio, surcado por caudalosos ríos, la soledad y la distancia entre el centro del poder y este territorio aún indómito. También debe haber escuchado a los voceros del gobierno argentino o consumido su folletería promocionando la inmigración, las bondades de una nación joven carente de brazos necesarios para doblegar un extenso país, las condiciones inmejorables para la producción agropecuaria, y los emprendimientos de otras tantas colonias con apoyo estatal en distintos puntos de la Argentina. La "Nueva Gales en Sudamérica" de Jones sería posible en el valle del Chubut para todos los que compartieran su aspiración romántica de mantenerse puros frente al avasallamiento inglés, para todos los desarraigados de las ciudades que engrosaban el personal doméstico de ingleses ricos, para los que padecían la explotación más infame de las minas inglesas de carbón y para todos los peones rurales de patronos ingleses latifundistas.

## Los tehuelches

Libres y dueños del territorio por el que circulan, profesan su religión y realizan sus ritos y ceremonias. Su cultura está intacta. Más allá de diferencias lingüísticas y físicas son muchas las similitudes del mismo colectivo tehuelche y de éste respecto de otros grupos aborígenes. Los conflictos entre ellos son escasos, cada uno conoce su área de circulación de sus rebaños, de sus cotos de caza y sin embargo, desconocen la propiedad privada. El contacto con el blanco fue siempre una negociación difícil pero no imposible. Con la alternancia de momentos pacíficos y enfrentamientos feroces han sobrevivido, pero sólo gracias a la concesión del espacio. Desde los comienzos del contacto la proximidad de los barcos les hizo buscar refugio en el interior, la dureza de la frontera con el blanco, siempre difusa, los llevo a permanecer en guardia y a la vez les generó la dependencia más abyecta. Las luchas con el "indio" se concatenan con los conflictos propios de un país en formación y recrudecen en tiempos de paz para el blanco y la necesidad permanente de ganar terreno. Hacia 1853 una nueva tendencia liberal regiría, no sin tropiezos, los destinos de la organización nacional. Pero mientras la dicotomía Buenos Aires versus el interior del país no fuera resuelta, la frontera con el indio no avanzaba más allá de Carmen de Patagones. De la actitud defensiva y negociadora, el Estado pasa al ataque y avanza sobre el territorio sur con superioridad de fuerzas y elementos. Los días de libertad están contados, una nueva realidad se impone: la Patagonia es el botín de guerra y debe ser civilizada para permitir la creación del estado moderno. Reducidos o fuera del sistema, los indios no tiene donde ir, están condenados a someterse, replegarse o desaparecer.



### **1.3 LA UTOPIA**

#### **Los galeses**

Muchas de las bondades prometidas por el gobierno argentino a los futuros colonos fueron creídas con cierta ingenuidad, pero gran parte del sueño galés era más una aspiración de deseo de ellos mismos y sólo el enfrentamiento con la realidad los hizo entrar en razón. Algunos desistieron con los primeros embates del clima y el terreno, la mayoría persistió en el empeño de generar un espacio autónomo donde libres de influencias perniciosas la cultura galesa permanecería indemne. La dependencia del estado argentino fue primordial para la subsistencia en los primeros años de vida de la colonia. Los galeses llegaron al Chubut en 1865, cuando la organización de la Nación no permitía a esta el dominio real de los territorios del sur pero si le convenía la instalación de enclaves de "civilización" en el espacio regido aún por la "barbarie". Si bien las intenciones de autonomía de los colonos no fueron contempladas en el proyecto del gobierno de Buenos Aires, la distancia y la fragilidad de brazo del Estado permitió durante casi dos décadas que la utopía de Jones, finalmente, parecía concretarse en el valle. A la dura realidad de la falta de agua inicial o las crecidas del Chubut se sobrepuso la fundación de un rosario de pueblos en torno a sus capillitas, agroproductores unidos por el cordón fluvial y la salida al mar en le Golfo Nuevo. Poco a poco los colonos recobraban su dignidad, mantenían su credo y su lengua intactos y no lejos de estos logros estaba la colaboración prestada por los tehuelches.

#### **Los tehuelches**

Los años que anteceden a la conquista representan una era de enfrentamientos y negociaciones pero, como dijimos anteriormente, con una frontera difusa y los campos aun delimitados. Sólo unos pocos puntos repartidos en la línea de frontera y, tras la zanja de Alsina, límite virtual, pequeñas islas de población blanca con la que se malonea o se comercia. Siglos de incursiones en la costa han replegado a los tehuelches al interior, los contactos con los que vienen desde el mar son aislados, pero les permiten intercambiar producción, tomar contacto con marinos,

misioneros y naturalistas, aprender de consumos extraños conocer otras lenguas. La llegada de los galeses no representa en el comienzo diferencia alguna, sin embargo, salvo que permanecen a pesar de la adversidad. Los colonos galeses nada tienen para intercambiar salvo pan, azúcar y manteca, pero son suficientes para iniciar una relación en términos de convivencia. El reverendo Mathews reconocerá más tarde en sus memorias que no hubiera sido posible la subsistencia de la colonia sin el apoyo de los tehuelches. De ellos aprendieron a cazar guanacos y ñandúes, explorar los senderos y reconocer las aguadas, verdadero apoyo en momentos en que la ayuda del gobierno central menguaba. Cuando la conquista de Roca arremetió contra la política de defensa y negociación, los colonos intercederán por los tehuelches sin sospechar que el avance no será sólo en perjuicio de los indios.

## **1.4 EL PROYECTO NACIONAL**

### **Los galeses**

El sueño del autogobierno no pudo extenderse más allá de la conquista, tras el ejército llegó la autoridad del Estado, la ley, la educación, el idioma y el tiempo de la utopía llegó a su fin. La necesidad de avanzar sobre el territorio y nacionalizarlo era una estrategia fundamental en el camino de la Argentina Moderna. La etapa de colaboración con la "avanzada" galesa era superada ahora por la de organizar el espacio ganado afianzando a través de las instituciones y la ley, incorporando desde la tierra usurpada hasta la imposición de la escuela y el idioma. Mientras las poblaciones galesas del valle comenzaban a rendir, un gobernador militar cerraba el ciclo y congelaba buena parte del sueño de Jones.

### **Los tehuelches**

Si los galeses debieron adecuarse a la nueva situación desde el respeto de lo alcanzado en los primeros veinte años, para los tehuelches no hubo tal suerte. La verdad de la conquista no significaba la paz con el indio sino la tierra libre de indios. Muchos cayeron en la lucha, otros huyeron hacia la cordillera, el resto fue botín de guerra, repartido en el servicio doméstico, recluido en reducciones, perdidos y despojados de su espacio de libre circulación. Para ellos también llegó la autoridad, la ley, la lengua y la escuela, pero además la propiedad privada, la cesión de tierras reducidas y magras, los pequeños fraudes del blanco y más tarde el registro civil, el servicio militar. A los naturalistas extranjeros siguieron los nacionales preocupados por medir, clasificar y recolectar una nueva fauna y flora argentina. No respetaron ni a los muertos y junto con los trofeos de la paleontología los indios fueron a parar a los museos de ciencias naturales. Se destruía su identidad, se los dispersaba y se truncaban sus cabezas naturales, se les negaba el futuro y lo que era pero, se les negaba un lugar en la historia, reservada para los héroes blancos de la conquista.

## 1.5 IDENTIDAD HOY

### Los galeses y tehuelches- mapuches

Los instrumentos del Estado incorporaron el espacio y su gente, desarticulando la autonomía virtual de los galeses y arrasando con lo que el proyecto nacional consideraba descartable, los indios y su identidad. Mestizados y diseminados los ancianos siguieron narrando sus historias, las machis juntando sus yuyos pero relegados por el prejuicio social de los nuevos dueños de la Patagonia. La voluntad de los galeses por preservar su identidad fue equiparable a la intención de incorporarse al país y así librados a su suerte los unos y los otros con mayor o menor suerte trataron de salvar sus universos. El nacionalismo de las primeras décadas del siglo XX construyó un modelo de identidad excluyente, tehuelches o galeses no respondían a ese modelo. La cohesión del grupo galés les permitió concentrar sus esfuerzos locales en la construcción de un espacio propio. Los pueblos originarios sólo entendidos como tales a partir de los gobiernos peronistas y la provincialización del Chubut, buscaron su identidad en la memoria de los ancianos, en los relatos de los antropólogos, y por primera vez organizándose y haciendo sentir su voz. Lejos de las disquisiciones de los eruditos a cerca de los diversos grupos lingüísticos y sus congelados perfiles, la identidad tehuelche muta, se transforma y sobrevive hoy en la búsqueda táctica del grupo tehuelche-mapuche. Sus antepasados ya no son exhibidos en muchos museos y tímidamente son incorporados al proceso histórico. Los galeses, hoy "galensos" son convocados desde el gobierno local a formar parte de una identidad que hasta ahora fue exclusiva preocupación de la propia comunidad galesa. Hoy trabajamos para que la inmigración sea considerada un eslabón fundamental de la argentinidad y las culturas originarias ocupen el espacio que les corresponde. Esperamos que esta exhibición de cuenta de esta realidad y advierta a las generaciones siguientes que la identidad no es inmutable y en los países aluvionales se construye sin excepciones o no existe como tal. Se puede ser tehuelche, se puede ser tehuelche-mapuche y se puede ser galés y a la vez ambos pueden ser argentinos.

**RECOPILACION DEL MATERIAL PARA LA CONFECCION DEFINITIVA DEL  
GUION MUSEOLOGICO Y PARA LA REALIZACION DE LA EXHIBICION**

## **2.1 CONSULTA DE LOS DISTINTOS RESERVORIOS**

La búsqueda de material se está llevando a cabo en diferentes ciudades al mismo tiempo con la finalidad de relevar la mayor cantidad de datos y documentos posibles. De este modo el equipo de investigación tendrá una idea general para la concreción del guión museológico y las variables disponibles para la realización de la exhibición. Por un lado en la provincia de Chubut se están consultando las colecciones privadas para la recolección de fotografías y objetos que involucren la temáticas galesas y tehuelches. Además se visitaron los museos galeses de Gaiman y Trevelin a fin de realizar un listado de posibles objetos para la exhibición.

Por otro lado, en la Ciudad de Buenos Aires se está relevando el Archivo General de la Nación (el mayor reservorio fotográfico del país), que por su extensión y complejidad en muchas oportunidades es necesario consultar repetidamente las cajas-archivo. Se visitó en varias ocasiones el Museo Etnográfico dependiente de la Universidad de Buenos Aires y el Museo Histórico Nacional para analizar la documentación, los objetos y las fotografías que pertenecen a estas instituciones. Allí, al igual que en los museos consultados en Chubut, se realizaron listados de posibles objetos y fotografías que puedan aportar al guión museológico y al montaje de la exhibición.

En la provincia de Buenos Aires, se visitó el Museo de La Plata dependiente de la Universidad de La Plata donde se consultaron los distintos archivos a fin de determinar la relevancia del material para la exhibición.

## 2.2 LISTADO TENTATIVO DE OBJETOS PARA LA EXHIBICION

A fin de equipar las distintas representaciones que contendrá la muestra, luego de realizar un registro preliminar de los objetos de las distintas instituciones, se realizó un listado tentativo de la piezas que podrían exhibirse. Cabe destacar que esta lista podría sufrir varias modificaciones hasta llegar a un ideal que contemple la narración, el transporte, la conservación y las posibilidades de préstamo.

- moldes para manteca con siglas de las familias galesas
- marcas para ganado tehuelche (madera con pruebas de marcas)
- cuero de caballo pintado
- manta galesa de patch work
- Biblia con registro de nacimientos
- petroglifos
- ponchos tehuelches
- tejidos galeses
- platería
- rifle y uniforme de soldado de la campaña del desierto
- taza con bigotera
- diversas bolsas de cuero
- frascos de losa, vidrio o porcelana
- naipes europeos y tehuelches
- maderas: estribos, pipas, utensilios, etc.
- cuadernos de colegios
- elementos pedagógicos
- mapas del territorio patagónico con límites de la nación
- juguetes de las dos culturas
- medicinas caseras
- cunas pertenecientes a las dos culturas